



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués

Materia	Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués			
Código	V01G230V01208			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	FB	1	2c
Lingua de impartición	Outros			
Departamento	Filoloxía galega e latina			
Coordinador/a	Carvalho de Sant Anna, Monica Heloane			
Profesorado	Carvalho de Sant Anna, Monica Heloane			
Correo-e	mheloane@gmail.com			
Web	http://estudioslusofonos.blogspot.com/			
Descrición xeral	<p>Nesta materia preténdese que o alumnado adquira coñecementos intermedios das lingua e culturas de expresión portuguesa ata o nivel B1 do Marco Común Europeo de Referencia das Linguas.</p> <p>Aviso importante para alumnado de intercambio (Erasmus): O ensino de Lingua Portuguesa na UVigo diríxese a un alumnado que ten o galego e/ou castelán como lingua materna, de maneira que a progresión é rápida. Non se recomenda ao alumnado de intercambio que non teña un nivel de B2 nestas linguas e un A2 (como mínimo) en lingua portuguesa matricularse nesta materia.</p>			

Competencias

Código	
A1	Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo.
A2	Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
A3	Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
A4	Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.
A5	Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.
C1	Dominio de linguas estranxeiras
C2	Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras
C4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo
C10	Capacidade de traballo en equipo
C17	Capacidade de tomar decisións
C18	Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica
C20	Facilidade para as relacións humanas
C21	Rigor e seriedade no traballo
D4	Resolución de problemas
D8	Compromiso ético e deontolóxico
D10	Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
D12	Traballo en equipo
D14	Motivación pola calidade
D16	Adaptación a novas situacións
D17	Comprensión doutras culturas e costumes
D22	Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica
D23	Capacidade de traballo individual

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Adquirir conhecimentos intermédios de língua portuguesa: compreensão oral e escrita até ao nível B1 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.	A1	C2	D12
	A2	C4	D14
	A4	C10	D16
	A5	C18	D17
			D22 D23
Adquirir conhecimentos intermédios de língua portuguesa: expressão oral e escrita até ao nível B1 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.	A1	C2	D4
	A2	C4	D10
	A3	C10	D12
	A4	C17	D14
		C18	D16
			D17 D22 D23
Adquirir conhecimentos sobre países de língua oficial portuguesa: aspetos culturais (correspondentes ao nível B1 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas).	A2	C1	D4
	A3	C2	D8
	A4	C10	D16
	A5	C17	D17
		C18	D22
	C21		
Saber trabalhar em grupo na realização de atividades práticas durante as aulas.	A1	C1	D4
	A2	C2	D8
	A3	C4	D10
	A4	C18	D12
	A5	C20	D16
			D22 D23

Contidos

Tema	
Conteúdos gramaticais	Conteúdos gramaticais relacionados com o nível B1 do Marco Comum Europeu de Referência para o ensino de línguas.
Conteúdos lexicais	Conteúdos lexicais relacionados com o nível B1 do Marco Comum Europeu para o ensino de línguas.
Conteúdos pragmáticos	Continuação dos conteúdos desenvolvidos no curso "Idioma Moderno II, 1: Português" em relação a: idiomatismos; falsos amigos; registos; diferenças entre as variantes portuguesa e brasileira. Produção de textos curtos.
Conhecimentos sobre países de língua oficial portuguesa: aspetos culturais.	Continuação dos conteúdos desenvolvidos no curso "Idioma Moderno II, 1: Português" em relação a: História de Portugal; História do Brasil; História dos países africanos lusófonos; História da literatura lusófona; música e arte nas culturas lusófonas atuais; sistemas políticos dos países lusófonos; outros aspetos culturais da lusofonia.

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Sesión maxistral	10	10	20
Resolución de problemas e/ou exercicios	15	44	59
Traballos de aula	7	22	29
Outros	3	12	15
Eventos docentes e/ou divulgativos	5	0	5
Probas de resposta curta	2	6	8
Probas de resposta longa, de desenvolvemento	4	0	4
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	2	8	10

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descrición
Sesión maxistral	Sessões teóricas: explicações teóricas gramaticais; exercícos gramaticais e de civilização lusófona.

Resolución de problemas e/ou exercicios	Sessões práticas: exercicios de produç�o escrita e oral e revis�o de exercicios.
Traballos de aula	Sess�es pr�ticas: exercicios gramaticais e revis�es que requirem uma especial preparac�o pr�via por parte do aluno. Trabalho em grupo: interac�o atr�s de exercicios pr�ticos de produc�o escrita e oral.
Outros	Execu�o de exercicios e traballos marcados previamente.
Eventos docentes e/ou divulgativos	Assist�ncia a confer�ncias, filmes, semin�rios, pr�ticas de campo e outras actividades relacionadas com os cont�dos das mat�rias.

Atención personalizada

Metodolox�as	Descrici�n
Resoluci�n de problemas e/ou exercicios	Resolu�o de exercicios em aula, a destacar pontos gramaticais.
Traballos de aula	Sess�es pr�ticas de produc�o oral e escrita do idioma. Revis�o de cont�dos gramaticais em aula. Os alunos que optem polo regime semipresencial ter�o � disposic�o os exercicios na plataforma virtual Faitic.
Eventos docentes e/ou divulgativos	Palestras e / ou semin�rios ofrecidos pela Faculdade ou outros espaos culturais.

Avaliación

	Descrici�n	Cualificaci�n	Resultados de Formaci�n e Aprendizaxe
Resoluci�n de problemas e/ou exercicios	Exercicios orais e escritos breves, a serem realizados durante as aulas.	20	A1 A2 A4
Traballos de aula	Realizac�o / apresentac�o de traballos v�rios, individuais e/ou em grupos, sobre temas gramaticais diversos a partir de textos de cultura lus�fona.	25	A1 A2 A4
Probas de resposta curta	Uma prova escrita sobre cont�dos de civilizac�o lus�fona (a realizar em maro).	10	A1 A2 A4
Probas de resposta longa, de desenvolvemento	Uma prova escrita sobre os cont�dos te�rico-pr�ticos vistos durante o curso. No caso do regime semipresencial, os alunos tamb�m t�m de estar presentes no dia do exame. A prova realizar-se-� na �ltima aula.	20	A1 A2 A4
Probas pr�ticas, de execuci�n de tarefas reais e/ou simuladas.	Diferentes exercicios pr�ticos orais a realizar durante as aulas. Prova oral individual. No caso do regime semipresencial, os alunos tamb�m t�m de estar presentes no dia do exame. A prova oral realizar-se-� na �ltima semana de aulas.	25	A1 A2 A4

Outros comentarios sobre a Avaliación

As/Os estudantes deberán escoller no principio do curso entre dúas opcións: un sistema de avaliación continua (cf. supra) ou un sistema de avaliación única. Recomendase optar polo primeiro. Dado o carácter da materia, é moi recomendábel asistir con regularidade  s aulas.

  recomendable consultar regularmente os espazos virtuais da materia na plataforma TEMA (<http://faitic.uvigo.es>).

Quen incumpra as condicións esixidas para a avaliación continua ou quen opte de forma directa pola avaliación única será avaliada/o ao final do primeiro perodo ou, para quen non supere a primeira convocatoria, na segunda edición das actas (convocatoria de xullo), nas datas indicadas no calendario de exames da FFT, da seguinte forma:

1. Cunha proba escrita teórico-prática (contando 75% da nota final [teoría: 25%; prática: 50%]);

e

2. Cunha proba de expresión oral (contando 25% da nota final), que será gravada. A convocatoria das probas de expresión oral deberá acordarse co profesorado **coa antelación necesaria, sendo responsabilidade do alumnado contactar co profesorado. A non presentación   proba de expresión oral suporá a obtención dunha cualificación de 0 (cero) puntos na mesma.**

En todo caso, recomendase a asistencia ás aulas e  s titorías e consultar regularmente os espazos virtuais da materia na plataforma TEMA (<http://faitic.uvigo.es>), mesmo que non se siga o sistema de avaliación continua.

Bibliografía. Fontes de información

- Júnior, Joaquim Mattoso Câmara, *Estrutura da Língua Portuguesa*, 19.ª ed., Petrópolis, Vozes, 1989. (ISBN: 85-326-0061-1).
- Coimbra, Isabel, e Coimbra, Olga. *Gramática Ativa 1*, 3.ª ed., Lisboa, Lidel, 2011. (ISBN: 978-972-757-638-8).
- Com ou sem Acento?*, Porto, Porto Editora, 2012. (ISBN: 978.972.0.31936-4).
- Cristóvão, Fernando (dir. e coord.). *Dicionário Temático da Lusofonia*, Lisboa, Texto Editores, 2005. (ISBN: 978-972-472-935-0).
- Dicionário da Língua Portuguesa 2011*, Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01564-8)
- Dicionário Editora de Espanhol-Português*, Porto, Porto Editora, 2008 (ISBN: 978-972-0-01371-2).
- Dicionário Editora de Inglês-Português*. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01491-7).
- Dicionário Editora de Português-Espanhol*, Porto, Porto Editora, 2010 (ISBN: 978-972-0-01559-4).
- Dicionário Editora de Português-Inglês*. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01493-1).
- Dicionário Moderno de Sinónimos e Antónimos*. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-05754-9).
- Dicionário Moderno de Verbos Portugueses*, Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-05756-3).
- Machado, José Barbosa, *Introdução à História da Língua e Cultura Portuguesas*, Braga, Edições Vercial, 2009. (ISBN: 978-972-99038-8-5-3).
- Sobral, José Manuel, *Portugal, Portugueses: Uma Identidade Nacional*, s.l., Fundação Francisco Manuel dos Santos, 2012. (ISBN: 978-989-8424-65-5).

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Idioma 2, III: Português/V01G230V01308

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 2, I: Português/V01G230V01108

Outros comentarios

Um bom domínio da língua galega facilita a aquisição rápida de um nível B1 de língua portuguesa. A leitura e a audição de textos em língua portuguesa ajudam a aumentar o léxico e a fluidez no uso da língua.
